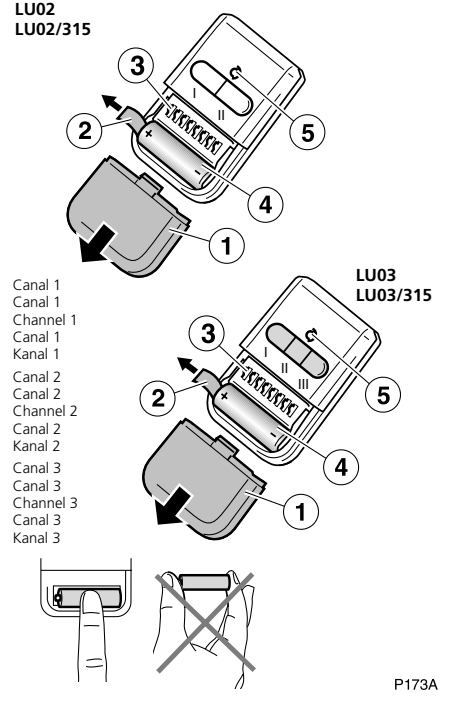
LUNA LU02, LU03, LU02/315, LU03/315

EMISOR CÓDIGO TRINARIO / ÉMETTEUR CODE TRINAIRE / TRINARY CODE TRANSMITTER / EMISSOR DE CÓDIGO TRINÁRIO / TRINÄRCODESENDER

MSR-047/00



Normas utilizadas: / Normes utilisées : / Standards used: / Normas utilizadas: / Verwendete Normen:
EN 60950-1; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2

WWW.ERREKA.COM
Antzuola, 14-06-2011
Roberto Corera
Business manager

F

ES Emisor LUNA

Este emisor está previsto para ser utilizado en puertas de garaje, con funcionamiento no continuo. Puede ser utilizado sin restricciones en todos los estados de la Unión Europea.

Utilice este emisor sólo como se describe en estas instrucciones y no realice en él modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones.

Características
- Clase: código fijo (Trinario)
- Temperatura de uso (ºC): -20 / +55
- Alimentación: 1 pila de 12V tipo 23A
- Frecuencia: 433,92MHz (LU02, LU03); 315MHz (LU02/315, LU03/315)
- Número de canales: 2 (LU02, LU02/315) o 3 (LU03, LU03/315)
  I : canal 1, II : canal 2, III : canal 3
- Potencia de emisión: <10 mW

Conexión de la pila

Abra la tapa (1) y retire la lámina aislante (2).

Grabación del código en el receptor

1 Seleccione el código, colocando los DIPs (3) en la posición deseada. Cada DIP tiene tres posiciones posibles (código trinario).

2 En el receptor, active el modo de grabación (consulte el manual de instrucciones del receptor).

3 Pulse el botón de marcha del emisor que quiera memorizar, hasta que el receptor indique que ha memorizado el código (generalmente, se ilumina el LED RUN/OK de forma intermitente; consulte el manual del receptor para más detalles).

4 Tras memorizar el código, desactive el modo de grabación del receptor.

Utilización

Pulse el botón de marcha para activar el canal deseado.
I: canal 1, II : canal 2, III : canal 3

Cambio de la pila

1 Retire la tapa (1) y extraiga la pila (4).

Las pilas contienen sustancias contaminantes, por lo que NUNCA las deposite en la basura o en los contenedores de residuos comunes. Acuda a un punto limpio o de recogida de residuos, respetando la normativa local, para su posterior tratamiento.

2 Coloque la nueva pila **respetando la polaridad**. **Utilice únicamente pilas del mismo tipo y tamaño que las originales.**

O **Para evitar descargas, manipule las pilas sujetándolas sin tocar los polos (ver figura). No recargue las pilas.**

3 Coloque de nuevo la tapa (1).

Si el emisor no actúa correctamente
- Compruebe que la pila está cargada. Para ello, presione cualquier botón del emisor: si el LED (5) no se enciende, la pila está descargada; si se enciende con poca intensidad, la pila tiene poca carga; si se enciende con intensidad normal, la pila está cargada correctamente.
- Verifique que el receptor funciona correctamente: pruebe con otro emisor.
- Grabe nuevamente el código del emisor, para asegurarse de que está correctamente grabado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S.Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesto a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

FR Émetteur LUNA

Cet émetteur est conçu pour être utilisé sur des portes de garage en fonctionnement non continu. Il peut être employé sans restriction dans tous les états de l'Union Européenne.

Utilisez cet émetteur selon les usages décrits dans ce manuel et ne réalisez aucune modification ou manipulation non reprises dans ces instructions.

Caractéristiques
- Type : code fixe (Trinaire)
- Température de service (ºC) : -20 / +55
- Alimentation : 1 pile de 12V type 23A
- Fréquence : 433,92MHz (LU02, LU03); 315MHz (LU02/315, LU03/315)
- Nombre de canaux : 2 (LU02, LU02/315) ou 3 (LU03, LU03/315)
  I : canal 1, II : canal 2, III : canal 3
- Puissance d'émission : <10 mW

Connexion de la pile

Ouvrez le couvercle (1) et retirez la feuille laminée isolante (2).

Enregistrement du code sur le récepteur

1 Sélectionnez le code, en plaçant les DIP (3) sur la position désirée. Chaque DIP a trois positions possibles (code trinaire).

2 Sur le récepteur, activez le mode d'enregistrement (consultez le manuel d'utilisation du récepteur).

3 Appuyez sur le bouton de marche de l'émetteur que vous désirez enregistrer, jusqu'à ce que le récepteur indique que le code a été enregistré (en général, le LED RUN/OK s'illumine de façon intermittente ; consultez le manuel du récepteur pour plus de détails).

4 Après avoir enregistré le code, désactivez le mode d'enregistrement du récepteur.

Utilisation

Appuyez sur le bouton de marche pour activer le canal désiré.
I : canal 1, II : canal 2, III : canal 3

Changement de la pile

1 Enlevez le couvercle (1) et retirez la pile (4).

Les piles contiennent des substances polluantes. Ne les déposez JAMAIS dans la poubelle ou dans les containers pour résidus communs. Déposez-les dans une déchetterie ou lieu de ramassage de résidus, en respectant la règlementation locale, pour leur traitement ultérieur.

2 Placez la nouvelle pile **en respectant la polarité**. **Utilisez seulement des piles du même type et de la même taille que les piles d'origine.**

O **Pour éviter des décharges, manipulez les piles sans toucher les pôles (voir illustration). Ne rechargez pas les piles.**

3 Placez à nouveau le couvercle (1).

Si l'émetteur n´agit pas correctement
- Vérifiez que la pile soit chargée. Pour cela, appuyez sur n'importe quel bouton de l'émetteur : si le LED (5) ne s'allume pas, les piles sont déchargées ; s'il s'allume avec une faible intensité, les piles ont peu de charge ; s'il s'allume avec une intensité normale, les piles sont correctement chargées.
- Vérifiez que le récepteur fonctionne correctement : essayez avec un autre émetteur.
- Enregistrez à nouveau le code de l'émetteur pour vous assurer qu'il est correctement enregistré.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

EN LUNA Transmitter

This transmitter is designed for use in garage doors with non-continuous operation. It can be used without restriction in all European Union Member States.

Use this transmitter only as described in these instructions, and do not modify or manipulate in any way unless indicated.

Features

- Class: fixed code (Trinary)
- Operating temperature (ºC): -20 / +55
- Power supply: 1 12V battery, type 23A
- Frequency: 433,92MHz (LU02, LU03); 315MHz (LU02/315, LU03/315)
- Number of channels: 2 (LU02, LU02/315) or 3 (LU03, LU03/315)
  I : channel 1, **II** : channel 2, **III** : channel 3
- Transmission power: <10 mW

Battery connection

Open the cover (1) and remove the isolating strip (2).

Programming the code in the receiver

1 Select the code, placing the DIPs (3) in the required position. Each DIP has three possible positions (trinary code).

2 Enable programming mode in the receiver (see the receiver instructions manual).

3 Press the start button for the transmitter to be memorised, until the receiver indicates that it has memorised the code (the RUN/OK LED usually flashes; check the receiver manual for further details).

4 After memorising the code, disable receiver programming mode.

Use

Press the start button to enable the required channel.
I : channel 1, **II** : channel 2, **III** : channel 3

Changing the battery

1 Remove the cover (1) and extract the battery (4).

The batteries contain contaminating substances and must NEVER be discarded along with common waste. Batteries must be taken to a suitable collection facility, in line with local regulations, for subsequent treatment.

2 Position the new battery, **respecting the polarity. Only use batteries of the same type and size as the originals.**

O **In order to avoid electrical shocks, handle the batteries without touching the poles (see figure). Do not recharge the batteries.**

3 Return the cover (1).

If the transmitter does not work correctly

- Check that the battery is charged. This can be done by pressing any transmitter button: if the LED (5) does not light up, the battery is flat; if it is dim, the battery is nearly flat; if it has normal intensity, the battery is correctly charged.
- Check that the receiver works correctly: check using another transmitter.
- Programme the transmitter code again, in order to ensure it is correctly programmed.

DECLARATION OF CONFORMITY

Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.

PT Emissor LUNA

Este emissor está previsto para ser utilizado em portas de garagem com funcionamento não contínuo. Pode ser utilizado sem restrições em todos os estados da União Europeia.

Utilize este emissor apenas conforme é descrito nestas instruções e não realize modificações ou manipulações que não estejam consideradas nestas instruções.

Características

- Classe: código fixo (trinário)
- Temperatura de funcionamento (ºC): -20 / +55
- Alimentação: 1 pilha de 12 V do tipo 23A
- Frequência: 433,92MHz (LU02, LU03); 315MHz (LU02/315, LU03/315)
- Número de canais: 2 (LU02, LU02/315) ou 3 (LU03, LU03/315)
  I : canal 1, **II** : canal 2, **III** : canal 3
- Potência de emissão: <10 mW

Ligação da pilha

Abra a tampa (1) e retire a lâmina isolante (2).

Gravação do código no receptor

1 Seleccione o código, colocando os DIPs (3) na posição pretendida. Cada DIP tem três posições possíveis (código trinário).

2 No receptor, active o modo de gravação (consulte o manual de instruções do receptor).

3 Prima o botão de funcionamento do emissor que pretende memorizar, até que o receptor indique que memorizou o código (geralmente o LED RUN/OK ilumina-se de forma intermitente; consulte o manual do receptor para obter mais detalhes).

4 Depois de memorizar o código desactive o modo de gravação do receptor.

Utilização

Prima o botão de funcionamento para activar o canal pretendido.
I : canal 1, **II** : canal 2, **III** : canal 3

Troca da pilha

1 Retire a tampa (1) e depois a pilha (4).

Como as pilhas contêm substâncias poluentes, NUNCA as deposite no lixo ou nos contentores de resíduos comuns. Recorra a um centro de limpeza e de recolha de resíduos para o seu posterior tratamento, respeitando as regulamentações locais.

2 Coloque a pilha nova **respeitando a polaridade**. **Utilize apenas pilhas do mesmo tipo e tamanho das originais.**

O **Para evitar descargas, manipule as pilhas prendendo-as sem tocar nos pólos (ver figura). Não recarregue as pilhas.**

3 Coloque novamente a tampa (1).

Se o emissor não funciona correctamente

- Verifique se a pilha está carregada. Para o fazer, pressione qualquer botão do emissor: se o LED (5) não se acender, a pilha está descarregada; se se acender com pouca intensidade, a pilha tem pouca carga; se se acender com intensidade normal, a pilha está completamente carregada.
- Verifique se o receptor funciona correctamente: verifique isto com outro emissor.
- Grave novamente o código do emissor para assegurar-se de que está correctamente gravado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Sob sua responsabilidade, a Matz-Erreka S.Coop. declara que este aparelho cumpre as disposições da Directiva 99/05/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transpostas para a legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

DE Sender LUNA

Dieser Sender ist für die Verwendung mit Garagentoren mit Intervallbetrieb vorgesehen. Er kann ohne Beschränkungen in allen Ländern der Europäischen Union verwendet werden.

Verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind.

Eigenschaften

- Klasse: Festcode (trinär)
- Betriebstemperatur (ºC): -20 / +55
- Stromversorgung: 1 12V-Batterie Typ 23A
- Frequenz: 433,92MHz (LU02, LU03); 315MHz (LU02/315, LU03/315)
- Anzahl der Kanäle: 2 (LU02, LU02/315) bzw. 3 (LU03, LU03/315)
  I: Kanal 1, **II** : Kanal 2, **III** : Kanal 3
- Sendeleistung: <10 mW

Batterieanschluss

Abdeckung (1) öffnen und Isolierstreifen (2) entfernen.

Speichern des Codes im Empfänger

1 Den Code wählen, indem die DIPs (3) auf die gewünschte Position gestellt werden. Jeder DIP hat drei mögliche Positionen (Trinärcode).

2 Aktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers (siehe Gebrauchsanleitung Empfänger).

3 Drücken Sie die Starttaste des Senders, der gespeichert werden soll, bis der Empfänger anzeigt, dass der Code gespeichert worden ist (im Allgemeinen leuchtet die LED RUN/OK blinkend auf; für weitere Einzelheiten siehe die Anleitung des Empfängers).

4 Nach dem Speichern des Codes deaktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers.

Verwendung

Drücken Sie die Starttaste, um den gewünschten Kanal zu aktivieren.
I: Kanal 1, **II** : Kanal 2, **III** : Kanal 3

Batteriewechsel

1 Nehmen Sie die Abdeckung (1) ab und entnehmen Sie die Batterie (4).

Die Batterien enthalten giftige Stoffe, deshalb dürfen Sie NIEMALS in den Hausmüll oder andere normale Abfallbehälter geworfen werden. Geben Sie sie bitte in die speziall dafür vorgesehenen Behälter.

2 Setzen Sie die neue Batterie **unter Berücksichtigung der Polarität ein**. **Verwenden Sie ausschließlich Batterien des gleichen Typs und der gleichen Größe wie die Originalbatterien.**

O **Um Stromschläge zu vermeiden, fassen Sie die Batterien bitte so an, dass die Pole nicht berührt werden (siehe Abbildung). Laden Sie die Batterien nicht wieder auf.**

3 Setzen Sie die Abdeckung (1) wieder auf.

Wenn der Sender nicht ordnungsgemäß funktioniert

- Prüfen Sie, ob die Batterie geladen ist. Drücken Sie hierfür eine beliebige Taste des Senders: leuchtet die LED (5) nicht auf, ist die Batterien entladen; leuchtet die LED nur schwach auf, ist die Ladung der Batterie schwach; leuchtet die LED normal auf, ist die Batterie korrekt geladen.
- Prüfen Sie, ob der Empfänger ordnungsgemäß funktioniert: Versuchen Sie es mit einem anderen Sender.
- Speichern Sie den Code des Senders erneut, um sicherzustellen, dass er korrekt gespeichert ist.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.